

PREZZI D'ABBONAMENTO al "Piccolo" e al "Piccolo della Sera" per tre mesi: Trieste a domicilio due volte al giorno C. 9.00; Monarchia a. u. una spedis. C. 9.00; due spedis. al giorno C. 11.00; Germania: C. 12.00; Paesi dell'Unione Postale: C. 12.00; Russia: C. 12.00; Estero: C. 12.00; tutti due giornali spedizione due volte al giorno C. 18.00. Mese, semestre ed anno in proporzione. Pagamenti anticipati. Il regno d'Italia è più conveniente prendere l'abbonamento all'ufficio postale della propria città. Si paga per il "Piccolo" L. 5.00; per il "Piccolo della Sera" L. 9.95.

# IL PICCOLO

INSERZIONI alle condizioni generali fissate nel regolamento dell'Amministrazione che è a disposizione dei committenti e si spedisce a richiesta. Prezzo per ogni riga (larghezza 64 mm., altezza 24 mm.): avvisi di commercio e industriali cent. 40; comunicati, avvisi teatrali, finanziari, notizie, necrologie, ringraziamenti ecc. Cor. 1.25; rubrica: Informazioni del pubblico (riservata l'adesione redazionale), fino a 5 righe Cor. 40; ogni riga in più Cor. 4. Pagamenti anticipati. Non si assume alcuna responsabilità per la pubblicazione di avvisi in giorni o posti determinati.

Anno XXXII.

Uffici: Direzione e Amministrazione: Piazza Carlo Goldoni N. 1. Redazione e Tipografia: via Silvio Pellico N. 4 (palazzina del "Piccolo").

Trieste, Giovedì 24 Luglio 1918

Telefoni: Amministrazione: N. 800, Redazione: N. 227.

N. 11513

## Il problema della pace e la questione d'Adrianopoli

### LA SITUAZIONE

La piattaforma sulla quale i gabinetti europei avevano posta la questione balcanica è stata improvvisamente cambiata da un avvenimento non preveduto, ma al quale fino all'ultima ora non si voleva credere: la rioccupazione turca di Adrianopoli. Quale sarà il contegno delle Potenze davanti a questo fatto compiuto? Dalle notizie finora giunte, tre sarebbero le vie, sulle quali con maggior probabilità sembra voler incamminarsi la diplomazia europea per costringere la Turchia a rispettare i patti di Londra: la

pressione finanziaria, l'intervento armato, o un colpo militare di fianco dato dalla Russia in Armenia.

Intanto l'ambasciatore russo a Londra ha ricevuto, a quanto si afferma, ordine dal suo Governo di proporre domani che la conferenza degli ambasciatori, voti l'urgenza e la necessità di un'energica misura, atta a costringere i turchi all'osservanza delle sue recenti decisioni.

Il problema della pace fra i belligeranti sembra definitivamente avviarsi alla sua fase risolutiva: qualche difficoltà frapporrebbero ancora le controproposte bulgare, dirette, come si vo-

le da fonte greca, a concedere bensì Salonicco e la Macedonia fino allo Strumizza, ma a negare a re Costantino l'indennità di guerra e Cavalla. Ma l'accordo completo raggiunto, anche sui particolari degli alleati e le terribili condizioni nelle quali versa la Bulgaria assicurano l'imminenza di quella pace, che i gabinetti europei si riseravano di ratificare.

L'azione militare è, nell'attesa, debolissima, ma sempre negativa per le truppe bulgare, ricacciate da Razloek e da Mehoma e bloccate, se non ancora snidate, al passo di Kresna.

### Impressioni e giudizi di circoli viennesi

GRAZ 23 (N). La "Tagesspost" ha da fonte viennese bene informata quanto segue: Tra la Rumelia e la Bulgaria si prepara una consolante intesa, come risulta dallo scambio di dispacci tra il re di Bulgaria ed il re di Rumelia, nonché dallo scambio di dispacci dei due rispettivi ministri degli esteri. Questo fatto confortante non deve però essere valutato eccessivamente nella sua importanza per la situazione generale, perché la controversia bulgaro-rumena è strettamente connessa alle controversie tra la Bulgaria e gli altri Stati balcanici. Alla sistemazione di queste controversie si oppongono ancora sempre gravi difficoltà, specialmente la Grecia accampa pretese molto gravi e l'opinione pubblica greca non vuole saperne della sospensione delle ostilità prima della conclusione della pace preliminare. In tal riguardo esiste una differenza d'opinione tra la Grecia e la Rumelia. Quest'ultima vuole trattare a Nise, dove invierà il suo inviato ad Atene ed un generale, solo circa l'armistizio. Non consta ancora nulla circa le pretese della Serbia. Da parte greca si smentiscono le notizie che dicono che tra la Grecia e la Serbia dall'altra parte siano state combinate convenzioni, che concedono alla Turchia il confine al fiume Maritza con Adrianopoli compresa. Hanno bensì avuto luogo trattative tra la Turchia e la Grecia, ma le stesse si riferiscono alla questione delle isole dell'Egeo. La Grecia non vuol saperne di una restituzione della Tracia alla Turchia, oppure della proclamazione dell'autonomia di questo paese. Qui nessuno presta fede alla notizia che la Grecia abbia concluso un'alleanza offensiva con la Turchia, giacché la Grecia ha dichiarato di disapprovare l'avanzata della Turchia. Non si sa nulla di preciso circa le relazioni della Serbia con la Turchia, ma si può ritenere in ogni caso che anche i circoli ufficiali serbi disapprovano il procedere della Turchia. Sull'avanzata delle truppe turche non si hanno più nuove notizie. In questi circoli competenti non si è molto inquieti per questa avanzata, perché un'azione separata della Russia a Costantinopoli è ritenuta esclusa nelle presenti circostanze. Qui si considera altresì inverosimile la notizia del "Novoje Vremia" che la Russia intenda sollevare ora la questione dei Dardanelli. L'asserzione di giornali francesi che l'ambasciatore a. u. marchese Pallavicini si sarebbe rifiutato di partecipare ad una "demarche" collettiva delle Potenze a Costantinopoli per trattenere la Turchia da un'azione guerresca, è falsa. L'Austria-Ungheria ha partecipato a tutti i passi fatti dalle altre Potenze in questo senso. Del pari falsa è la notizia che l'Austria voglia sollevare la questione dell'autonomia della Macedonia. Questa questione non è stata ventilata a Vienna, ma si ricorda che l'autonomia della Macedonia è prevista nel trattato serbo-bulgaro stesso per il caso che i due Stati balcanici non riescano a mettersi d'accordo. Ciò è anche risultato dalle dichiarazioni del presidente dei ministri Pasic alla Scupstina.

## LA RITIRATA BULGARA

### Dopo la rioccupazione di Adrianopoli

#### Proteste bulgare e gioia turca

VIENNA 23 (N). La "Neue Freie Presse" ha da fonte speciale da Sofia: Il Governo bulgario ha diretto ai suoi rappresentanti accreditati presso le grandi Potenze una nota circolare, nella quale è detto: In seguito all'avanzata di forti distaccamenti di truppe regolari turche, che erano accompagnate da irregolari il Governo bulgario si vide costretto a sgombrare Adrianopoli. I turchi occuparono la città ed incominciarono quindi a commettere atrocità inaudite contro la popolazione inerme che fuggì in preda al panico della città. Lo stesso avvenne a Kirkilisse. Gli inviati sono incaricati di protestare presso i Governi europei contro queste atrocità.

Secondo notizie inglesi, l'azione turca nella Tracia sarebbe stata intrapresa perché le somme date da ragguardevoli musulmani delle indie. Il giornale inglese "The Englishman" che si pubblica a Calcutta scrive che se l'Inghilterra dovesse tentare di costringere la Turchia ad abbandonare il suo nuovo progetto, ciò provocherebbe un'azione molto seria dei musulmani.

COSTANTINOPOLI 23 (N). Un giornale recita che l'esercito turco occuperà il paese fino all'antico confine. Tutta la capitale è in gran festa e le case sono imbandierate in occasione dell'odierno anniversario della costituzione. Oggi è atteso qui l'arrivo di un delegato bulgario. Secondo il "Tanin" è arrivata a Sofia una deputazione albanese che ha promesso ai bulgari 10.000 combattenti albanesi contro i serbi e vuole concludere un'alleanza con la Bulgaria.

Il sultano ha elargito per i poveri di Adrianopoli 2500 lire turche ed ha diretto al generaleissimo un telegramma, nel quale esprime la sua gioia per la presa di Adrianopoli e di Kirkilisse e trasmette all'esercito i suoi saluti, raccomandandogli serenità e giustizia verso tutti i sudditi, senza distinzione di fede.

Tutta la stampa della capitale esprime la sua gioia per la presa di Adrianopoli, che è avvenuta nel giorno della costituzione e dichiara che l'esercito cederà soltanto alla forza.

### Il blocco dei bulgari al passo di Kresna

SALONICCO 23 (N). Finora non si conferma la notizia dello sgombero del passo di Kresna da parte dei bulgari; è però certo che presentemente si svolgono movimenti che hanno per scopo di bloccare le truppe bulgare che si trovano in questo passo. A questa operazione partecipa pure una divisione serba. Qui si assicura che all'occupazione di Adrianopoli da parte dei turchi farà seguito ora l'occupazione di Zanthi e Dedeaqac da parte delle truppe greche.

### L'ala sinistra bulgara minacciata dai greci

SALONICCO 23 (B). Le truppe greche hanno ricacciato da Razloek e da Mehoma l'ala sinistra bulgara ed inseguito il nemico.

#### Tragiche condizioni a Sofia

BELGRADO 23 (N). Feriti giunti qui raccontano che negli ultimi giorni tra Kumanovo ed Egri Palanka sono cadute forti nevicate e che imperversa un gran freddo. Molti soldati feriti sarebbero periti.

Un viaggiatore tedesco giunto in automobile da Sofia racconta che colà si sono radunati circa 200.000 fuggiaschi. Migliaia di persone sono accampate nelle vie e nei giardini pubblici. La carestia è spaventosa non essendovi viveri ed essendo impossibile l'approvvigionamento. Un pianura attorno a Sofia è mutata in un lazzaretto da campo, dove giacciono 15.000 feriti gravemente senza sufficienti soccorsi medici.

### Le atrocità e la loro documentazione

ATENE 23 (N). Il Governo germanico ha inviato sui luoghi delle recenti atrocità commesse dai bulgari il capitano Cunze addetto militare presso la legazione germanica.

SOFIA 23 (B). Secondo notizie ufficiali del comandante di Dedeaqac, i turchi hanno messo a ferro e a fuoco le regioni di Lishish, Calivria, Elaguno, Hassakurtul e Duvanti nel distretto di Malgara. Nel distretto di Kessanlar furono saccheggiate le regioni di Harlagumi e di Bulgarkol. Quest'ultima località fu data anche alle fiamme. Nel distretto di Uzun-Köprü i basibozuk insieme alle truppe regolari hanno commesso gravissimi eccessi.

COSTANTINOPOLI 23 (B). Il patriarcato ecumenico ha intrapreso un passo presso il gran visir per ottenere la protezione della popolazione greca nei territori rioccupati dai turchi.

COSTANTINOPOLI 23 (B). Secondo una nuova inchiesta ufficiale, furono uccisi a Rodosto 18 armeni. Furono arrestati 32 turchi, che scabellavano la popolazione contro gli armeni. Furono pure arrestati e trasportati a Costantinopoli 100 armeni.

A Rodosto regna di nuovo la quiete.

### L'incidente dei delegati bulgari

PIETROBURGO 23 (B). L'Agenzia piotburghese è autorizzata a dichiarare, che la notizia dell'ufficio serbo della stampa del 20 corr. sull'arrivo dei delegati bulgari al confine serbo-bulgaro è inesatta. Fra i delegati di Bulgaria si fa pure il nome dell'«attaché» militare russo a Sofia, colonnello Romanovski. A quest'ultimo non fu affidata la missione di partecipare alle trattative, ma gli fu solamente permesso, su preghiera del governo bulgario, d'accompagnare il generale Paprikoff durante il suo passaggio attraverso la linea delle truppe serbe.

### La mobilitazione di prova in Russia

LEOPOLI 23 (N). Lo "Zdennik Polski" ha da Varsavia: Le autorità di polizia hanno affisso editti nei quali avvertono i riservisti che la mobilitazione di prova è indetta pel 23 agosto.

### La riapertura dei Dardanelli Una smentita

LONDRA 23 (N). Al ministero degli esteri si smentiscono le voci della stipulazione di un accordo anglo-russo circa l'apertura dei Dardanelli.

PIETROBURGO 23 (N). Da parte bene informata si assicura non corrispondere alla realtà dei fatti tutte le notizie della conclusione di una convenzione speciale tra la Russia e l'Inghilterra circa i Dardanelli, l'Egitto e l'Armenia.

### Lo czar e Sassonoff a Peterhoff

PIETROBURGO 23 (N). Lo czar arriverà il 25 luglio a Peterhof per fermarsi un solo giorno. Arriverà colà contemporaneamente il ministro degli esteri Sassonoff, che gli farà un esauriente relazione sulla attuale situazione politica.

### La questione mongola

PIETROBURGO 23 (N). Da Chabrin si comunica che il Governo russo ha intimato alla Cina di ridurre il contingente delle truppe concentrate presso Zilkar.

### La Russia e la rivolta cinese

PIETROBURGO 23 (N). Nei circoli diplomatici si teme che il Governo russo fra non molto dovrà reagire al fronte agli avvenimenti in Cina.

### La grave crisi politico-finanziaria in Boemia

PRAGA 23 (N). Oggi la giunta provinciale ha tenuto una seduta che era attesa con grande interesse da tutti i circoli politici. La seduta fu però dichiarata riserbatissima. Nondimeno i giornali hanno appreso quanto segue. Il relatore per le finanze provinciali dott. Pinkas anzitutto riferì sullo stato attuale delle finanze provinciali, osservando che dopo pagati gli interessi in scadenza al principio della seconda settimana del mese venturo, nella cassa provinciale rimarranno al massimo ancora 15.000 corone. Il dott. Pinkas parlò dei tentativi fatti inutilmente per trovare dei prestiti e dichiarò che continuerà però ancora le pratiche. Indi il maresciallo provinciale principe Lobkovitz dichiarò che egli si vedrà costretto a dimettersi se non trova il modo di mettere la giunta provinciale in grado di continuare l'amministrazione. Analoghe dichiarazioni fecero gli assessori rappresentanti il grande possesso conservatore. Poi con tutti i voti contro quello dell'assessore tedesco Legler, fu deliberato di pregare il maresciallo provinciale principe Lobkovitz di recarsi ad Ischl per riferire all'Imperatore sulla situazione dell'amministrazione provinciale boema. Dopo chiusa la seduta gli assessori provinciali cechi si riunirono a parte col maresciallo provinciale per redigere la relazione da presentarsi all'Imperatore. Nei circoli politici si ritiene che anche gli assessori provinciali giovani cechi agrari eventualmente si dimetteranno. In questo caso la giunta provinciale non potrebbe più funzionare e quindi il Governo si troverebbe costretto ad adottare provvedimenti eccezionali. Si crede che il presidente dei ministri conte Stürgkh e il ministro dell'interno barone Heyndl, i quali domani saranno ricevuti in udienza da Ischl dall'Imperatore, conferiranno col monarca sulla situazione in Boemia ed avvanzeranno eventuale proposta. Nei circoli politici si ritiene probabile la sospensione della costituzione provinciale e la nomina della commissione amministrativa. Questa dovrebbe venire formata da cechi e tedeschi in proporzione alle due nazionalità del paese. Si parlò anche della probabilità dello scioglimento della Dieta provinciale. La commissione governativa probabilmente otterrebbe dal Governo la autorizzazione ad aumentare le addizionali provinciali dal 55 al 65 per cento, nonché ad esigere un'addizionale sulla birra nell'importo di quattro corone per ettolitro. Un'altra informazione dice che il maresciallo provinciale principe Lobkovitz parte ancor questa sera per Ischl dove sarà ricevuto probabilmente dall'Imperatore tosto dopo le udienze dei ministri. Il maresciallo provinciale pregherà l'Imperatore a nome della giunta provinciale di impedire la minacciate violazione dell'autonomia della provincia autorizzando il Governo a mettere a disposizione della provincia boema dei mezzi per continuare l'amministrazione. Si vedrà dall'esito delle udienze dei mi-

## GLI ALLEATI, I TURCHI E L'EUROPA

### L'atteggiamento delle Potenze davanti al fatto compiuto

VIENNA 23 (N). La "Neue Freie Presse" recita: In questi circoli diplomatici si assicura che nella seduta di lunedì della riunione degli ambasciatori fu deciso all'unanimità che non possa venir mutata nulla nelle disposizioni del protocollo di pace di Londra. Presentemente si svolge un vivace scambio di idee tra i gabinetti europei per trovare i mezzi per far rispettare energicamente questa volontà dell'Europa alla Turchia. La difficoltà sta nel trovare delle misure che abbiano non solo la necessaria energia, ma che incontrino pure l'approvazione di tutte le potenze. Come è noto fu proposto dalla Francia di esercitare sulla Turchia una pressione finanziaria, da altra parte invece si raccomandò una dimostrazione navale e congiunta con la stessa un eventuale sbarco di truppe europee a Costantinopoli. Sembra però che non si voglia adottare nessuno di questi mezzi perché non ci si ripromette dagli stessi un effetto efficace. Non resterebbe che una pressione militare russa al confine armeno, alla quale nessuna delle grandi potenze, tranne la Francia, darebbe l'approvazione, perché l'invasione russa dell'Armenia solleverebbe tutta la questione dell'Asia minore e provocherebbe quindi pericoli imprevedibili, mentre gli sforzi delle grandi potenze sono diretti a raggiungere un procedere concorde contro la Turchia.

La Serbia e la Grecia temono che la Bulgaria voglia condurre le trattative solo per guadagnare tempo, finché essa si sia messa d'accordo con la Rumelia. Quindi non è escluso che l'esercito serbo e greco riprendano la marcia sospesa provvisoriamente per provocare la Bulgaria ad una battaglia campale e che i due alleati dettino la pace a Sofia.

BERLINO 23 (N). La "Vossische Zeitung" ha da Vienna: Qui si giudica nel modo seguente la ripresa di Adrianopoli da parte della Turchia: E' desiderio della triplice intesa di prendere contro la Turchia un provvedimento efficace, mentre le potenze della triplice alleanza non sentono troppo desiderio di partecipare ad una dimostrazione navale. L'Austria e la Russia, condividono l'opinione che non si debba permettere che la Bulgaria scompersa completamente, ma l'Austria-Ungheria va ancora più oltre e sembra seguire una politica che si oppone ad una eccessiva estensione dell'influenza serba. I due pericoli, cui secondo questi circoli diplomatici sarebbe esposto presentemente il concerto europeo, sarebbero un'azione separata della Russia contro la Turchia ed una azione separata dell'Austria-Ungheria contro la Serbia, ma si spera che questi pericoli potranno essere scongiurati mediante trattative svolgentesi tra i gabinetti.

L'ambasciatore russo a Londra chiederà domani alla Conferenza una azione energica contro la Turchia.

PARIGI 23 (N). Il "Temps" riceve da Pietroburgo che l'ambasciatore russo a Londra ha ricevuto istruzione di chiedere domani alla conferenza degli ambasciatori che vengano prese le più energiche misure e i mezzi più decisi per costringere la Porta ad abbandonare i territori al di là della linea Enos-Midia, poiché il mantenimento di quella frontiera è stato ancora una volta confermato dalla conferenza di lunedì scorso.

Un'interrogazione alla Camera dei Pari

LONDRA 23 (N). Nell'odierna seduta della Camera dei Pari, lord Haversham domandò se le potenze, che esercitarono sul Montenegro una pressione affinché accettasse il confine albanese fissato dal concerto delle potenze, eserciterebbero un'analoga pressione sulla Turchia affinché essa rispetti la linea di confine Enos-Midia, alla quale essa ha aderito nel trattato di Londra sanzionato dall'Europa.

Il visconte Morley rispose: La situazione diplomatica e militare è troppo critica e delicata perché si possa farla un criterio mercé la discussione in questa Camera. La politica del Governo britannico ebbe ed ha la tendenza ad appoggiare la Turchia nella regolazione delle sue finanze su basi più solide, nel miglioramento della sua amministrazione e nella creazione d'uno stato di cose definitivo. Noi desideriamo continuare ulteriormente questa politica, ma la realizzazione di questo desiderio deve essere raggiunta mercé la cooperazione e l'accordo con le altre grandi potenze. Se la Turchia rimettesse sul tappeto la questione del confine Enos-Midia, ciò molto facilmente potrebbe esercitare una sfavorevolissima influenza su questioni alle quali la Turchia è interessata molto da vicino, questioni che durante la guer-

ra fra la Turchia e gli Stati balcanici non sono state messe in campo e che noi consideravamo chiuse in seguito al trattato di Londra. Io non posso fare alcuna dichiarazione sull'azione alla quale le potenze sono eventualmente pronte, o circa una pressione che verrebbe esercitata qualora per mala ventura la Turchia non desse retta al consiglio che già tutte le potenze le hanno dato.

### Ghenadiëff domanda alla Porta lo sgombero del territorio occupato

COSTANTINOPOLI 23 (N). In un telegramma diretto al gran visir il ministro bulgaro degli esteri Ghenadiëff dichiara che la Turchia col suo procedere ha violato l'integrità del territorio bulgaro e chiede che le truppe turche ritornino al confine deliberato dal trattato di pace di Londra.

La Porta risponderà che essa considera scaduto quel trattato.

### I preliminari e la pace saranno firmati a Bucarest

La nomina dei delegati

BUCAREST 23 (Ag. rumena). La Grecia e la Serbia s'associano alla proposta rumena, che i preliminari ed il trattato di pace vengano firmati a Bucarest.

In seguito a tale acconsentimento, il Governo rumeno ha invitato il gabinetto ateniese a designare i suoi delegati.

La Grecia intende pure di chiedere che anche l'armistizio sia firmato a Bucarest.

Il Governo rumeno ha incaricato il sottosegretario dello stato maggiore, colonnello Christesco, che si trova presentemente a Belgrado, di recarsi a Nise.

La Rumelia ha ridato la libertà ai prigionieri bulgari fatti finora dopo averli disarmati e li ha rimandati alle loro case.

### Il testo dei telegrammi scambiati fra re Carlo e re Ferdinando

BUCAREST 23 (B). Il telegramma, diretto da re Ferdinando a re Carlo, ha il seguente tenore: «Il vivo e sentito desiderio, dal quale sono animato, di por fine decisamente alla presente penosa situazione, m'induce ancor una volta a rivolgermi, in nome mio e in quello del mio Governo, alla Maestà Vostra, per chiedere la conclusione della pace. Mentre noi così procediamo, non abbiamo in animo affatto di approfittare della favorevole accoglienza che la Maestà Vostra accorderebbe eventualmente a questa nostra preghiera, per continuare la guerra con la Serbia e con la Grecia. Al contrario, il mio Governo è fermamente risoluto a concludere al più presto la pace con entrambi quei paesi. Esso ha dimostrato questa sua volontà, inviando i suoi due delegati a Nise, i quali sono forniti in riguardo della più ampia procura, il mio Governo è disposto, qualora la Serbia e la Grecia rispondano da parte loro con eguali misure, a sospendere subito le ostilità ed a procedere alla demobilizzazione. Esso ha offerto tutte le garanzie possibili ed è pronto ancora a fornire tutte quelle garanzie che potessero essere richieste a prova della sincerità delle sue intenzioni e di questa dichiarazione che io oggi porgo a nome del mio Governo. Conscio della sincerità delle nostre intenzioni, prego la Maestà Vostra, che, aggradando le nostre dichiarazioni e riguardandole soddisfacenti, voglia far sospendere l'avanzata delle truppe rumene. Io e il mio Governo scorderemo in quest'atto di Vostra Maestà un fausto presagio per la prossima e cordiale ripresa di quei rapporti fra i nostri popoli che, consacrati da tanti ricordi e da comuni interessi, noi vedemmo, con grave cordoglio, per breve tempo turbati».

Re Carlo ha inviato la seguente risposta: «M'affretto a rispondere al telegramma della Maestà Vostra, assicurandovi ch'io pure sono animato dal desiderio di por fine quanto prima ad una situazione, cui io tanto maggiormente deploro, in quanto essa vale a turbare un momento le buone relazioni fra i nostri due popoli, consacrati da tanti ricordi. Il mio Governo ha comunicato al Governo di Vostra Maestà le condizioni atte a ristabilire rapporti cordiali fra i nostri due Stati. Al mantenimento di tali condizioni io do la massima importanza; d'altro canto la Maestà Vostra può essere convinta che io amichevolmente sento, dai quali sono animato, non furono menomati punto dagli ultimi avvenimenti che le circostanze hanno creati. Sono felice d'apprendere da Vostra Maestà che il

Vostro Governo è fermamente risoluto a metter fine allo stato di guerra con la Serbia e la Grecia e che ha già designato all'uopo i suoi delegati».

### Un altro telegramma di re Ferdinando

BUCAREST 23 (Ag. tel. rumena). Re Ferdinando ha diretto a re Carlo un terzo telegramma, nel quale caldeggia di nuovo la pace. Re Carlo ha incaricato il presidente del Consiglio Majorescu di rispondere al re dei bulgari nello stesso senso come nel secondo telegramma.

Le trattative concernenti i preliminari di pace e l'armistizio dovranno essere iniziate contemporaneamente, richiedendo esse una sosta nelle ostilità.

### Re Carlo per la pace

BUCAREST 23 (N). Per appoggiare la nuova proposta rumena chiedente la sospensione delle ostilità prima che s'inizino le trattative per l'armistizio e i preliminari di pace, re Carlo ha inviato oggi ai re di Grecia, Serbia e Montenegro identici telegrammi, nei quali avuto riguardo alla situazione a Sofia e al desiderio dell'Europa che s'impedisca un'ulteriore menomazione della Bulgaria si raccomanda di accettare la proposta del Governo rumeno.

### Le controproposte bulgare

ATENE 23 (Ag. aten.). Il giornale "Nea Himeria" scrive: Si può considerare come certo che i «pourparlers» per la pace a Nise non dureranno più di tre o quattro giorni perché gli alleati ed i rumeni non sono disposti a tollerare sbraccamenti. In seguito alla proposta rumena, accettata, a quanto sembra, dagli alleati, la sede delle trattative verrà trasferita a Bucarest. Le proposte bulgare per un armistizio saranno respinte e si porrà un termine di tre giorni per la firma della pace preliminare.

Secondo lo stesso giornale, i negoziatori bulgari presenteranno al principio delle trattative le seguenti proposte: 1. La Bulgaria cederà alla Grecia Salonicco con un hinterland che giunge fino a Sorres; 2. La Bulgaria cederà la Macedonia orientale fino allo Struma, il quale col Dshaghi formerà il confine; 3. Cavalla resterà alla Bulgaria ed il territorio ad ovest di questo porto; 4. La Bulgaria respinge il pagamento di un'indennità di guerra; 5. La Bulgaria declina di pagare un indennizzo per i danni materiali causati nelle città della Macedonia orientale dai bulgari e nega che si possa renderne responsabile l'esercito bulgaro.

Il giornale aggiunge: Date queste proposte della Bulgaria è inverosimile che si addivesse ad un'intesa tra i belligeranti. Solo l'avanzata dei confederati potrebbe costringere la Bulgaria a farla desistere da simili proposte.

Il giornale reca poi che nel villaggio di Patele a nord del lago di Ostrovo furono arrestati il 16 corr. 60 comitali bulgari, mentre volevano far saltare in aria il treno, col quale il presidente del ministero Venizelos si recava a Monastir. Le autorità militari a Sorovitz hanno scoperto bombe di dinamite.

La questione della pace giudicata a Belgrado

VIENNA 23 (N). La "Zelta" ha da Belgrado che in quei circoli politici desta sgradevole impressione il ritardo nell'inizio delle trattative, benché si riconosca che esso è dovuto a difficoltà di natura tecnica. Non mancano però coloro che fanno previsioni di natura pessimistica circa l'esito delle trattative di Nise, ritenendo che causa la tattica temporeggiatrice dei bulgari, sarà difficile addivenire a un risultato soddisfacente.

Nei circoli politici si è poi alquanto disgustati dell'ostentazione colla quale i giornali rumeni affermano che la Rumelia nelle questioni balcaniche è divenuta un fattore decisivo. Qui si è bensì disposti a riconoscere alla Rumelia il diritto d'esercitare una certa influenza sulle questioni balcaniche per l'avvenire, anche per paralizzare forse così le influenze austriache sulla Rumelia; ma si dichiara di non volere a nessun patto ammettere che sia scosso il principio della parità.

La Rumenia non accetta la proposta turca d'intervento

BUCAREST 32 (N). Il Governo turco si è rivolto al Governo rumeno con la preghiera di intervenire nelle trattative di Bucarest per la determinazione dei confini a favore della Turchia, ma il Governo rumeno diede una risposta negativa.

### Una ratifica dell'Europa al trattato di pace fra i belligeranti?

PARIGI 23 (N). L'ambasciatore di una grande potenza a Londra avrebbe sollevato in forma officiosa la proposta di una conferenza nella quale l'Europa dovrà dare il proprio giudizio circa il trattato di pace che sarà stipulato dagli Stati balcanici attualmente belligeranti a Bucarest od a Sinaja. L'Inghilterra sembra non desiderare che questa conferenza sia tenuta a Londra, invece la Germania ha dichiarato che la capitale inglese sembra esser l'unico luogo adatto alla riunione di una tale conferenza per il disbrigo di questa questione. Il ministro degli esteri inglese preferirebbe che la conferenza fosse tenuta a Parigi. La Francia, non troppo entusiasta di questa preferenza, avrebbe già comunicato a Londra che, al caso pur aderendo al desiderio dell'Inghilterra, essa ritiene essere Londra fra tutte le capitali la più adatta per la conferenza.

### Un accordo fra la Turchia e la Grecia?

#### Dragumis vorrebbe un'alleanza

COSTANTINOPOLI 23 (N). I giornali pubblicano particolari circa la pretesa convenzione stipulata tra la Turchia e la Grecia, secondo la quale la Grecia si dichiarerebbe d'accordo che la Turchia abbia Adrianopoli e Dedeaqac come porto.

Il plenipotenziario greco Dragumis ha dichiarato in un colloquio con un collaboratore d'un giornale locale, che la Grecia e la Turchia dovrebbero concludere un'alleanza offensiva e difensiva, ma soltanto dopo ristabilita la pace in Oriente.

Dragumis negò che la Grecia abbia pretesa l'autonomia della Tracia, ma disse che gli atti di vandalismo commessi dai bulgari costringono la Grecia ad usare certe misure, essendo la Tracia abitata quasi esclusivamente da ottomani e da greci.

### Una minaccia russa all'Armenia

LONDRA 23 (N). Il Governo russo ha sospeso tutti i trasporti di passeggeri e merci sulle ferrovie della Bessarabia e del Caucaso causa i trasporti militari. Tre divisioni dell'esercito del Caucaso vengono concentrate in prossimità del confine del Caucaso.



tisisti e del maresciallo provinciale, quale piega prenderà poi la crisi in Boemia. Nei circoli politici cecchi si è affatto perduta la speranza che il Governo accetti nuovi anticipi a conto delle dotazioni spettanti alla provincia dal reddito dell'imposta personale e dalla tassa sull'acquavite, dato l'enorme debito contratto finora dalla provincia. Si suppone che entro i prossimi giorni il Governo preparerà misure straordinarie per risolvere provvisoriamente la crisi finanziaria della provincia. Nella prossima seduta della Giunta provinciale, qualora il Governo non ottenesse dall'Imperatore l'autorizzazione a fornire alla provincia i mezzi finanziari, seguirebbero le dimissioni del maresciallo provinciale e degli assessori conservatori e quindi diventerebbe inevitabile la nomina di una commissione governativa.

PRAGA 23 (B). A proposito delle voci corse negli ultimi tempi di dimissioni del maresciallo provinciale principe Lobkowitz, questa filiale dell'Agenzia ufficiale è autorizzata da parte competente a comunicare che il maresciallo provinciale non ha mai dichiarato di voler abbandonare il suo posto nemmeno nel caso che gli altri membri della Commissione provinciale lo facessero. Del resto egli insiste più che mai sul suo punto di vista, manifestato in ogni occasione, di voler restare fedele alle tradizioni dei suoi predecessori e di voler lasciarsi guidare sempre da queste in tutte le contingenze.

## Malcontento in Croazia per la nomina del nuovo commissario

ZAGABRIA 23 (N). La nomina del nuovo commissario regio ha destato sorpresa meno nei circoli dell'opposizione che nel campo degli unionisti e del partito di Frank. Persino nei circoli di solito informatissimi si assicurava negli ultimi giorni che oltre alla nomina del conte Pejačević a ministro per la Croazia non si avrebbero avuto fino all'autunno altri cambiamenti. Qui non si conoscono i motivi che hanno indotto il conte Tisza a nominare già ora il nuovo commissario, ma si suppone che egli abbia preso questa risoluzione dopo le sue recenti conferenze col ministro degli esteri conte Borchardt e col ministro della guerra Krobatin.

Ora si vocifera pure che tra breve si avrà anche un cambiamento nella persona del capizzone del Governo provinciale, ma sembra che queste voci siano ancora premature, come quella che il barone Rauch sarebbe già destinato ad essere nominato in autunno bene costituzionale.

## Un consiglio di ministri a Vienna

VIENNA 23 (B). Il «Fremdenblatt» roca: Stamane fu tenuto sotto la presidenza del conte Stürgkh un consiglio dei ministri.

## L'affare di spionaggio nel Trentino

CRACOVIA 23 (N). I giornali dicono essere risultato dall'inchiesta sul caso di spionaggio dell'ing. Pajer, arrestato nel Trentino, che questi cinque anni fa era addetto all'impresa di costruzioni Bernsteim di Cracovia, la quale per conto dell'esercito militare costruiva parecchie fortificazioni e una caserma a Cracovia. Il Pajer anche in quel tempo, lasciava molto nei circoli militari. Si sospetta che il Pajer abbia fornito allo stato maggiore generale russo i piani di parecchie fortificazioni galiziane. Le indagini continuano.

## L'agitazione degli svizzeri papali

ROMA 23 (N). Stamane il colonnello Repond, comandante la guardia svizzera pontificia, diede ordine a tutti i componenti di essa, agli ufficiali e ai sottufficiali, di riunirsi nel cortile della Cappella, dovendo far loro comunicazioni importanti in seguito all'ammutinamento avvenuto gli scorsi giorni ed alla agitazione che regna tuttora nella guardia svizzera. All'ora stabilita tutti gli svizzeri si trovarono nel cortile della Cappella. Il colonnello Repond aveva preso tutte le misure di precauzione per il caso che avvenissero incidenti, ma tutto procedette nella massima calma. Alla riunione intervenne anche il capellano della guardia monsignor Corragioni. Gli svizzeri, che tornavano dall'aver montato la guardia, erano muniti di alabarda, essendo stati tutti loro i fucili. Gli ufficiali erano armati di rivoltella. Il capellano mons. Corragioni lesse in tedesco e il capitano De Soury in francese l'ordine del giorno emanato dal colonnello Repond.

## La lettera di Mery del Val

Nell'ordine del giorno era riportata anche la seguente lettera, che il cardinale segretario di Stato Mery del Val aveva rimesso al colonnello: «Caro colonnello. In risposta alla Sua comunicazione del 20 di questo mese io devo subito parteciparle la dolorosa impressione che hanno cagionato al sovrano Pontefice gli incidenti di questi ultimi giorni e la condotta di numerosi soldati della guardia svizzera. Il Santo Padre si è tanto più affittito, poiché aveva il diritto di attendersi dalla sua guardia atti ben differenti e più conformi alle gloriose tradizioni di questo corpo militare, composto di soldati della cattolica Svizzera. Se i soldati della guardia avevano reprimenzioni da fare, essi dovevano ricorrere a me per la via gerarchica, come possono fare per l'avvenire, senza abbandonare i loro posti, e senza violare la disciplina. Infatti, senza presentare alcun ricorso o domanda, il 17 di questo mese essi presero una condotta di insubordinazione, di cui a vado dissimulare la gravità, e che si è manifestata in seguito con altri incidenti. Stante questo stato di cose, per ordine di Sua Santità tutti i soldati della guardia svizzera che non vogliono sottostare alla disciplina esistente sono invitati ad abbandonare il corpo e congedarsi liberamente, onde evitare al Papa il dolore di sciogliere il corpo della guardia svizzera, verso la quale ebbe sempre sentimenti della più paterna benevolenza. Gradisca, signor colonnello, la considera-

zione dei miei sentimenti. Firmato Mery del Val».

Terminata la lettura della lettera del cardinale segretario di Stato, si legge la seconda parte dell'ordine del giorno, che contiene le norme per il congedo di coloro che desiderano di abbandonare il corpo.

Gli svizzeri tornarono in perfetta calma a riprendere i loro posti.

## La petizione degli svizzeri

La petizione presentata al Papa dai capi dell'agitazione contiene le seguenti richieste: 1. Licenziamento del capitano Glessou; 2. Ristabilire il servizio della guardia come era precedentemente dalla nomina del colonnello Repond; 3. L'ufficiale da sostituire al Glessou deve essere scelto fra i componenti la guardia svizzera; 4. Aumento del numero delle guardie; 5. Togliere al comandante la facoltà di nominare i sottufficiali; i sottufficiali si devono nominare in base alla loro anzianità; 6. Nessuna punizione per la rivolta del 17 luglio; 7. Anticipato pagamento del soldo al primo di ogni mese; 8. Concessione di una licenza dopo quattro anni di servizio; 9. Libertà completa di uscire dal Vaticano durante le ore libere; 10. Pubblicazione di un ordine del giorno col quale si assicura l'attuazione di tutte queste richieste.

Oltre a questa petizione, gli svizzeri fecero ieri pervenire al Papa una lettera, nella quale si richiede l'abbandonamento del colonnello Repond.

## Viva Garibaldi!

Si sono oggi licenziati tre svizzeri, i quali oggi stesso saranno rimpatriati. Prima di lasciare il Vaticano essi hanno gettato nella loro camerata le tre uniformi da soldati, che sono state raccolte e trasportate al comando.

Gli espulsi furono abbracciati e quasi acclamati dai loro amici, i quali non si stancavano di stringer loro la mano e di ripetere loro gli auguri di felicità. Su una vettura di piazza chiamata al portone di Sant'Anna furono caricati i bagagli dei tre espulsi. Allorché la vettura stava per abbandonare il Vaticano, il Graia in piedi, agitando il cappello, gridò: «Viva Garibaldi!», mentre il Vorlet da parte sua intonò la prima strofa della Marsigliese.

## L'ordine del giorno

Il «Giornale d'Italia» a proposito dell'ordine del giorno letto stamane alla guardia svizzera, dice che le richieste degli svizzeri contenute nel memoriale non possono essere accolte dalla Santa Sede perché verrebbero a turbare il principio di disciplina indispensabile ad ogni corpo armato e frusterebbero gli scopi per cui la guardia svizzera fu istituita e mantenuta da secoli. Nello stesso ordine del giorno è annunziata il licenziamento dei promotori della agitazione, e la lettura di esso produsse una certa impressione, tanto più che ieri mons. Corragioni fece loro una paternale, dicendo di riflettere alle conseguenze gravi cui i militari sarebbero andati incontro se avessero provocato scandali. Ciò non ha impedito però che gli svizzeri, dopo la lettura dell'ordine del giorno, abbiano domandato di essere intesi personalmente dal segretario di Stato. Essi temono infatti che le loro richieste non siano state integralmente comunicate al Papa, e che le loro intenzioni siano state travisate.

Il «Giornale d'Italia» dice poi che sono stati licenziati i capi del movimento Vittorio Duffey, nato ad Hauteville, Francesco Grain, nato a Vallisen, Armando Volert, nato a Fergent, il quale ultimo, uno dei più intelligenti, è iscritto alla Facoltà di legge della nostra Università. Questa sera l'«Osservatore romano» pubblicherà un documento ufficiale sulla risoluzione presa ed esso avrà probabilmente la forma di una lettera del segretario di Stato al Papa.

## Parlamento francese

PARIGI 23 (N). La commissione senatoriale sull'esercito ha approvato con tutti i voti contro uno la disposizione relativa all'arruolamento a 20 anni. La Camera ha approvato il bilancio per il ministero delle colonie per quello del LL. PP., incominciando poi la discussione sulla legge finanziaria. Il ministro delle finanze dichiarò che la riforma colpiva 250.000 contribuenti. Ogni altra promessa sarebbe illusoria.

## Poincaré a Le Havre

LE HAVRE 23 (N). Dopo una breve sosta a Rouen, il presidente Poincaré è qui arrivato alle 10 ant. vivamente acclamato dalla folla entusiasta.

La Camera di commercio ha dato in onore del presidente Poincaré un banchetto di 600 coperti. Il presidente nel suo brindisi esaltò i successi ottenuti dalla città dell'Havre, i cui abitanti, diss'egli, erano benemeriti che la prosperità della loro città, come quella di tutto il paese, dipendeva dalla pace generale. Essi mantenevano alleanza con ogni fantasia bellica comprendono chiaramente che, data l'attuale distribuzione delle forze in Europa, una Francia forte e bene armata è un elemento essenziale d'equilibrio e di stabilità (applausi).

Il presidente Poincaré nel corso del pomeriggio ha visitato il piroscalo postale «La France», poi è ripartito per Parigi.

## Una spada d'onore a Guglielmo

STOCOLMA 23 (Ag. svedese). Gli ufficiali di marina svedesi col consenso del re hanno deciso di presentare all'imperatore di Germania il 3 novembre, in occasione del compimento del 25.º anno dacché egli fa parte della marina svedese, una spada d'onore.

## Linee ferroviarie rumene riativate

BUDAPEST 23 (B). A quanto comunica la direzione delle ferrovie ungheresi dello Stato, i treni passeggeri rumeni N.ri 127, 128, 177 e 178 furono riativati fra Bucarest e Predeal.

Il soggiorno estivo del Kaiser. CASSEL 23 (N). L'imperatrice arriverà il 6 agosto e l'imperatore Guglielmo il 13 a Wilhelmshöhe per il soggiorno estivo.

## Le condizioni di Augusto Murri

BOLOGNA 23 (N). Oggi i medici curanti del prof. Augusto Murri non hanno redatto il bollettino, essendo la condizione dell'illustre infermo identiche a quelle di ieri. Egli può riposare ben poco, sia durante la notte quanto durante il giorno, essendo tormentato da dolori nelle parti malate. Arrivano moltissimi dispetti da tutte le parti d'Italia, chiedenti informazioni sulla salute del professore e auguranti prossima guarigione all'illustre scienziato.

## La condanna d'una spia

THORN 23 (N). Il sottufficiale Titz è stato condannato a 8 anni di lavori forzati e alla degradazione per aver venduto segreti militari.

## Lo spionaggio

CZERNOWITZ 23 (N). Ieri furono formati a Mihaloni quattro giganti tedeschi austriaci tra cui un giovane giornalista. Invitati a legittimarsi, non poterono esibire alcun documento. Però furono dichiarati in arresto e solo più tardi, dopo stabilita la loro identità, rilasciati.

## Lo sciopero di Stettino

STETTINO 23 (N). Iersera un'adunanza di circa 1100 operai dipendenti dal Comune prese notizia del rescritto dei funzionari sulle trattative col Municipio. Gli operai addetti ai servizi di trasporto si sono dichiarati solidali coi lavoratori del porto scioperati. Gli impiegati addetti alla direzione dell'organizzazione dei sindacati hanno però dichiarato che il momento attuale è poco propizio a uno sciopero. Un'occasione migliore si avrebbe fra alcune settimane, quando si caricare il grano. Essi ammonirono gli operai di mantenersi tranquilli e di essere prudenti.

## Le vittime dell'automobile

VERDUN 23 (N). E' morto stamane il tenente Degensac, che lunedì era rimasto ferito in conseguenza d'una disgrazia automobilistica.

## Il giro di Francia

BELFORT 23 (N). Stamane alle 3.20 i corridori partecipanti al giro di Francia sono partiti per la tappa Belfort-Longwy. Non si è verificato alcun abbandono.

LONGWY 23 (N). Ecco il risultato della tappa Belfort-Longwy: 1. Paber alle 14.59'23", coprendo il percorso in ore 11.58'23"; 2. Petit Breton alle 14.59'24"; 3. Spiessens alle 15.3'39"; 4. Garrigou; 5. Thyse; 6. Cristoph; 7. Bouisse; 8. Petit Gasser, primo degli isolati; 9. Canepari; 10. Lambert; 11. Bertarelli.

## Lo sciopio della polveriera

VIENNA 23 (N). Delle 20 operai usitate dall'esplosione nella polveriera, tre sono già morte, e cioè Carolina Lehner, di 20 anni, Clara Rauscher di 34 e Rosina Drössler di 37. Le altre 17 difficilmente potranno essere salvate.

Versa pure in grave pericolo di vita un apprendista di quindici anni, il quale disgraziatamente sarebbe stato la causa della catastrofe. Il ragazzo avrebbe battuto troppo forte su una spalletta piena di polvere, ma non è nemmeno escluso che la polvere si sia accesa in seguito allo sfregamento con coppi esterne. Gli seguita all'esplosione avvenuta tra gli operai un gran panico. Tutti si precipitarono verso l'uscita. Essi trovarono chiusa la porta e solo dopo averla forzata poterono uscire all'aperto. Gli operai e in operaione erano presi da tal panico che malgrado l'ordine dato dal comando militare di riprendere il lavoro, si rifiutarono d'obbedire; quindi per oggi si dovettero chiudere i polverieri.

## Riacquisita la vista dopo 76 anni

PARIGI 23 (N). Il «Matin» ha da Nuova York che in tutti gli Stati Uniti ha destato il più vivo interesse la notizia, proveniente da Chicago, della miracolosa guarigione di una donna cieca da 76 anni. La signora Welsh perdette l'uso della vista all'età di 6 anni; una doppia cataratta la plomò nella completa oscurità. Siccome era bellissima, non mancò di ammiratori, e, malgrado la sua infermità, prese marito a ventidue anni. Ma non poté mai vedere il consorte, che è morto l'anno scorso. La signora Welsh ebbe otto figli, di cui sei ancora viventi; e, appunto allo scopo di poterli vedere almeno una volta, essa ha accettato di sottoporsi alle cure miracolose del reverendo dott. Satterfield. Ora, con estremo stupore di tutta l'America, la signora Welsh ha riacquisito perfettamente la vista.

## L'uomo della croce nera

LONDRA 23 (N). Mentre ieri sera la coppia reale assisteva al Covent Garden alla rappresentazione dell'opera «Giulietta e Romeo», avvenne uno strano incidente. Un signore che era seduto in platea, si alzò improvvisamente durante la rappresentazione e si diresse verso il palco reale e fermatosi davanti lo stesso incominciò a fissare in un modo strano il re. Sul petto della camicia l'individuo aveva dipinta una croce nera. Il pubblico si accorse della scena ed alcuni signori allontanarono l'individuo evidentemente munito del teatro, senza che egli opponesse resistenza.

## Schiacciati da dieci carri ferroviari

FOGGIA 23 (N). In questa stazione ferroviaria una colonna di 35 carri investì una squadra di operai lavoranti alla sistemazione del binario. Dei sette operai intenti a lavorare soltanto tre riuscirono a salvarsi. Degli altri, due scapparono alla morte distendendosi nel mezzo del binario e due rimasero vittime. Dieci carri passarono sui loro corpi. Fu aperta un'inchiesta.

## Le corso al trotto a Baden

BADEN 23 (N). Ecco i risultati dell'odierna seconda giornata della seconda riunione su questo ippodromo: I. Corsa di prova per trottori di tre anni; 11 iscritti. Cor. 2000; metri 2000. Arrivò primo «Lord Penn» (1.41.3 al km.); secondo «Miss Zealous Caid»; terzo «Lola». Corsero 5. Totalizzatore 15 per 10; piazzati 22, 26 per 30.

II. Premio di Weyer; 18 iscritti. Cor. 2000; metri 2400. Arrivò primo «Creda Tonia» m. 2460 (1.34.6 al km.); secondo «Wilton Girl» m. 2440; terzo «Flamingo» m. 2460. Corsero 10. Totalizzatore 39 per 10; piazzati 35, 45, 34 per 20.

III. Premio Revanche; 16 iscritti. Cor. 2600; metri 2300. Arrivò primo «Delmar»

m. 2320 (1.30.9 al km.); secondo «Jenda»; terzo «Onward». Corsero 9. Totalizzatore 50 per 10; piazzati 29, 29, 43 per 20.

IV. Gran premio per sella; 15 iscritti. Cor. 10.000; metri 2200. Arrivò primo «Kalmans» (1.37.5 al km.); secondo «Jung Tonia» m. 2220; terzo «Clara». Corsero 14. Totalizzatore 533 per 10; piazzati 152, 42, 38 per 20.

V. Corsa a vendere per trottori di tre anni; 12 iscritti. Cor. 2400; metri 2100. Arrivò primo «Latham» (1.38.8 al km.); secondo «Homoki Magyar» m. 2080; terzo «Kometa». Corsero 9. Totalizzatore 50 per 10; piazzati 34, 30, 31 per 20.

VI. Corsa del Club del trotto; 14 iscritti. Cor. 2000; metri 2400. Arrivò primo «Nord-Express» m. 2389 (1.37.4 al km.); secondo «Memphis» m. 2420, del sig. Sussanich; terzo «Dillon» m. 2420. Corsero 9. Totalizzatore 47 per 10; piazzati 28, 23, 32 per 20.

VII. Premio di Wola; 16 iscritti. Cor. 2000; metri 2400. Arrivò primo «Prokop» della scuderia Terzeste (1.32 al km.); secondo «Marta» m. 2420; terzo «Dengo B.» m. 2420, del signor Protli. Corsero 8. Totalizzatore 42 per 10; piazzati 27, 25, 31 per 20.

Pista pesante causa la pioggia; pubblico numerosissimo.

Il bar. Bianchi ha acquistato «Prince Revelstoke», a quanto si dice per la somma di 35.000 corone.

Nella quarta pagina: Teatri. - Tribunali.

Nella quinta pagina: Arresto di un ispettore di p. s. a Pola. - Per la festa per Lega Nazionale a S. Lorenzo di Daila. - Disgrazia alpina. - L'appendice: «La miniera misteriosa».

## CRONACA LOCALE

### La seduta inaugurale del nuovo Consiglio-Dieta

Come abbiamo ampiamente riferito nel «Piccolo della sera» di ieri, ieri a mezzogiorno fu tenuta, presenti 76 deputati, di cui 7 della minoranza socialista e 10 di quella slovena, la prima seduta del nuovo Consiglio-Dieta.

Dopo che il rappresentante del Governo cons. aut. dott. Luigi Lascelle ebbe dato notizia della patente imperiale con la quale è convocato il Consiglio in sede dietale per la verifica delle recenti elezioni, il deputato on. Clodoveo Budinich, assumendo la presidenza nella sua qualità di membro anziano, pronunciò un forbito discorso di plauso agli elettori e di augurio alla futura attività del patrio Consiglio. Si procedette quindi all'elezione delle due commissioni di verifica, una per la città e l'altra per il territorio. Avendo i socialisti, due dei quali erano stati proposti quali membri delle commissioni, deliberato, per bocca dell'on. Pucher, di non aderire a far parte delle commissioni stesse e di astenersi anche dal voto, risultarono deposte 68 schede per ciascuna delle due commissioni (colò tutti i voti dei deputati presenti, meno quelli del presidente e dei socialisti). Riuscirono eletti nella commissione di verifica per le elezioni di città, gli on. Ara dott. Angelo, Dorla ing. Costantino, Pincherle avv. Emilio, Slavik avv. Edouard con 68 voti ciascuno e Vito Rastelli con voti 47. Per la commissione del territorio riuscirono eletti gli on. Basilio avv. Narciso, Venezian ing. Sansone, Vidovecch avv. Nicolò, con voti 68 e gli on. Comel Gustavo e Wilfen Giuseppe con voti 67.

La seduta fu chiusa alle 12.55.

### Per l'Università italiana a Trieste

Quasi un'intera pagina della «Stampa» di Torino è dedicata alla nostra questione universitaria, esposta in un denso e lucido articolo di Virginio Gayda. L'articolo viene in buon punto per ammonire che la questione non è dimenticata, non può essere dimenticata. Il sacrificio fatto dai deputati italiani nella scorsa primavera ed interessi più generali, specialmente a quelli degli impiegati invocanti l'attivazione della loro drammatica di servizio, ha fatto più forte il loro diritto che la questione universitaria, sia portata all'ordine del giorno nel prossimo autunno e finalmente risolta.

Il Gayda rifà la storia dell'Università italiana da quando la Facoltà giuridica d'Innsbruck cessò d'esistere per opera degli studenti tedeschi che ne demolirono l'edificio e di un rescritto ministeriale che la sospese. Da allora, fra Governo e Parlamento, incominciò il gioco di rimbalzo intorno alla risurrezione di essa in nuova sede. Sono passati quasi novant'anni; non si è fatto nulla. L'impressione del Gayda è che il Governo non abbia voluto far nulla: i partiti che ad ora, ora si scambiano la parte dell'ostrosismo, contro la Facoltà italiana, tedeschi-radicali, sloveni e perfino polacchi, erano sempre per altre ragioni in ottimi rapporti coi circoli dirigenti. Quando poi il Parlamento, stanco di tergiversare, sembrava essere d'accordo nella sua maggioranza o nella sua quasi totalità, per dar soddisfazione finalmente agli italiani, il Governo trovò sempre il modo di creare un ostacolo. Bionerth, quando vide la Facoltà a Trieste in procinto d'esser votata, minacciò e suo tempo di dimettersi: ciò che doveva far indietreggiare i tedeschi per paura, di un ministro slovo. L'attuale gabinetto, dopo aver tenuta la questione sospesa per un anno all'attività del sottocomitato formato dalla commissione al bilancio, reagì a sua volta con l'inattività quando il sottocomitato e la commissione al bilancio ebbero preso la loro decisione.

Secondo una formula austriaca, che il Gayda discute, l'Università per gli italiani dell'Austria, come questione interna, non dovrebbe essere trattata in Italia. Ma l'esempio di tirania in campo in tutte le discussioni di politica internazionale che si facevano alle Delegazioni di Trieste, e l'ostilità di tendenza di volontà imperiosa. Il Chiozza venuto a Trieste nel 1779 istituiva nel medesimo anno una fabbrica di saponi in piazza del Ponteroso. La fabbrica fu presto troppo piccola per la fortuna dell'industria; e due anni dopo (1781) il Chiozza acquistava vasti fondi nelle campagne che si stendevano al di là del torrente (Settefontano e San Pietro), e vi apriva ampia fabbrica corrispondente alla accresciuta importanza del suo commercio. La fabbrica Chiozza continuò a svilupparsi ed al principio del secolo scorso, pure avendo veduto sorgere a Trieste altre cinque fabbriche di saponi, poteva gareggiare con le celebri saponerie di Liguria e con quelle ancor più famose di Marsiglia. Il conte Agapito ricorda che durante il blocco continentale, l'industria di Carlo Luigi Chiozza fece l'apogeo della fortuna; 150 operai lavoravano nella sua fabbrica, che aveva dovuto ancora ingrandirsi per far fronte alle domande di saponi che gli giungevano anche dalla Francia, essendo riuscito a produrre qualità superiori a quelle delle saponerie marsigliesi. Fu durante il periodo napoleonico che Carlo Luigi Chiozza volle approfittare del lavoro con cui la prospera amministrazione del Regno italiano, appoggiava tutte le nuove industrie, per trasformare la sua filiale di Ferrara in una fabbrica indipendente trasportandosi da Ferrara a Pontelagoscuro, sulla riva del Po, ciò che gli permetteva di avere anche una comoda e pratica via di comuni-

Tricoli, né sanno allineare quattro argomenti senza mescolarvi l'Italia. Sia pure che di ciò non si voglia tener conto, sia pure che al concetto della questione interna di uno Stato estero si attenga con scrupolosa correttezza la stampa italiana di là del confine, non per questo si potrà esigere che il problema universitario degli italiani dell'Austria non sia da esso esaminato con obiettività critica come gli altri problemi interni degli Stati europei? «Home rule» in Inghilterra, la ferma triennale in Francia o la legge d'espropriazione contro i polacchi in Germania. E appunto dall'esame strettamente obiettivo si viene a tirar la somma dei risultati: gli italiani dell'Austria non hanno ottenuto nulla.

Non hanno ottenuto nulla - si dice a Vienna - perché c'è di mezzo l'irredentismo. Ora, è facile il battezzare irredentismo qualunque movimento di malumore della coscienza pubblica ispirato da un sogno onesto e sano di libertà nazionale. In realtà, prima di qualificare l'irredentismo, si dovrebbe pensare se non esistano realmente negli italiani cagioni di malumore, le quali portano come conseguenza inevitabile uno stato di malcontento. Sereni e giusti uomini politici austriaci hanno riconosciuto anche pubblicamente che tali cagioni esistono. La sempre promessa e sempre contrastata Facoltà italiana ne è una. «Per i suoi sudditi italiani, che sono nella loro assoluta maggioranza un elemento mite, obbediente, di cultura, di progresso, di tanto per ogni Stato che voglia chiamarsi civile, il Governo d'Austria da molto tempo non ha fatto assolutamente nulla».

Si andava dicendo a Vienna che qualche cosa si sarebbe fatta quando la pacificazione degli animi volgiti all'irredentismo fosse avvenuta in Italia. Ora questa pacificazione è realmente avvenuta. Lo hanno riconosciuto i giornali di Vienna senza eccezione quando si rinnovò la Triplice in un momento critico in cui l'Austria aveva bisogno di una dimostrazione di forza. «La Triplice è stata rinnovata, senza sdegno né rivolte in Italia, e tutti i sospetti degli uomini austriaci che parlavano di formidabili occulte forze popolari italiane, intente alla distruzione dell'alleanza con l'Austria, sono stati così smentiti. Ma l'Università italiana non è ancora venuta».

Da ciò il dubbio nel Gayda che lo scontento gli italiani e si mantenere aperta la partita dei possibili malumori fra i due paesi - sia un immane disegno in contrasto con l'affermata necessità di eliminare fra le due alleanze ogni ragione di malinteso e di dissidio. «L'Italia ufficiale e del popolo - egli conclude - ha fatto molto per questa serenità nuova: ha soppresso i suoi modi meno ragionevoli, si è disciplinata ad un dignitoso rispetto del paese alleato, ha sostenuto validamente, nel momento del bisogno, la politica dell'alleanza, ha punito questi, arrestato studenti, consumato perfino dei pacati telegrammi, inviati da Vienna alla «Tribuna», dove si annunciava che il Governo di Vienna non ha ancora inaugurato la Facoltà italiana, promessa da otto anni. Si è fatto molto, con molta buona volontà; in Austria - è la storia dei fatti che parla - non si è fatto ancora nulla».

Non si può dire che questa non siano conclusioni chiare e serene tratte semplicemente dai fatti. Vi si potrà obiettare tuttal più che in molte altre cose la vita parlamentare austriaca degli ultimi anni si è ridotta a parafasi e a mancamento alle fatte promesse. Però, quando il Governo ha voluto, anche questo Parlamento parafasico ha dovuto camminare. E se non il Parlamento, ha camminato la volontà del Governo per mezzo di ordinanze o con qualsiasi altro espediente. Ciò che stava veramente a cuore si è sempre trovato modo che stesse anche sulle gambe. Ma per la Facoltà italiana non si è mai colto alla Camera il momento delle disposizioni favorevoli (lo scorso inverno per esempio, quando tutto cooperava a farla decidere rapidamente); anzi fu proprio quello il momento dei taciti rinvii ad un lontano indomani!

### Il centenario d'un'industria triestina...

#### di Pontelagoscuro

Ci è pervenuto ieri da Pontelagoscuro un elegante opuscolo pubblicato per celebrare il centenario di una delle più vecchie ditte industriali italiane: quella della fabbrica di saponi istituita a Pontelagoscuro nel 1813 da Carlo Luigi Chiozza, il grande industriale triestino, che aveva proprio allora dato il massimo sviluppo alla fabbrica madre di Trieste. Perciò il centenario celebrato in questi giorni nel ferrarese si riallaccia direttamente alla storia industriale triestina. Il Carlo Luigi Chiozza, che fu certamente uno dei più intraprendenti industriali qui venuti nella seconda metà del 700 per approfittare dei larghi privilegi che l'Impero accordava ai fondatori di industrie ed agli amatori del commercio, era un figure, o si sa bene che figure è l'apogeo di epopoea, di tenacia di proposito, di volontà imperiosa. Il Chiozza venuto a Trieste nel 1779 istituiva nel medesimo anno una fabbrica di saponi in piazza del Ponteroso. La fabbrica fu presto troppo piccola per la fortuna dell'industria; e due anni dopo (1781) il Chiozza acquistava vasti fondi nelle campagne che si stendevano al di là del torrente (Settefontano e San Pietro), e vi apriva ampia fabbrica corrispondente alla accresciuta importanza del suo commercio. La fabbrica Chiozza continuò a svilupparsi ed al principio del secolo scorso, pure avendo veduto sorgere a Trieste altre cinque fabbriche di saponi, poteva gareggiare con le celebri saponerie di Liguria e con quelle ancor più famose di Marsiglia. Il conte Agapito ricorda che durante il blocco continentale, l'industria di Carlo Luigi Chiozza fece l'apogeo della fortuna; 150 operai lavoravano nella sua fabbrica, che aveva dovuto ancora ingrandirsi per far fronte alle domande di saponi che gli giungevano anche dalla Francia, essendo riuscito a produrre qualità superiori a quelle delle saponerie marsigliesi. Fu durante il periodo napoleonico che Carlo Luigi Chiozza volle approfittare del lavoro con cui la prospera amministrazione del Regno italiano, appoggiava tutte le nuove industrie, per trasformare la sua filiale di Ferrara in una fabbrica indipendente trasportandosi da Ferrara a Pontelagoscuro, sulla riva del Po, ciò che gli permetteva di avere anche una comoda e pratica via di comuni-

cazione e di trasporto con Venezia e con Trieste, in un'epoca in cui ferrovie e piroscafi ancora non esistevano.

L'accennata pubblicazione riproduce l'immagine di quella prima fabbrica, un edificio basso e modesto, che i successivi ingrandimenti hanno ormai assorbito, ma che ancora sussiste in qualche parte e presta la sua robusta ossatura ai nuovi impianti. Un particolare curioso è questo che in cent'anni la fabbrica Chiozza di Pontelagoscuro ebbe soli tre direttori: il primo fu un viennese, Francesco Tranz, che ebbe per successore nel 1852 Luigi Turchi, allievo del Tranz; il Turchi divenne capo dell'azienda trasformata nel 1870 nella Società Chiozza e Turchi sotto la quale ragione la fabbrica continuò di retta ora dal conte Alessandro Avogadro, allievo e collaboratore del cav. Luigi Turchi.

Nel 1881 la fabbrica soffrì gravi danni per un incendio, ma si riebbero tosto, dando ancora maggiore slancio alla sua produzione conosciuta ormai in tutto il mondo.

Naturalmente ancora che l'opuscolo del centenario riproduce, oltre ai ritratti dei tre direttori della fabbrica - anche il ritratto del fondatore, quel Carlo Luigi Chiozza, benemerito cittadino di Trieste, che fu uno dei pochi liberi spiriti vissuti fra noi in tempi in cui il pensiero era in ceppi. Il Chiozza morendo volle avere funerale civile, che allora era considerato manifestazione blasfema; e la superstita popolazione diffuse perciò la voce che il defunto appartenesse ad una agita di ribelli che vendevano l'anima al diavolo! Roba di tempi che, fortunatamente non possono più tornare.

La fabbrica Chiozza e Turchi di Pontelagoscuro non ha più, come si comprende, alcun rapporto, con la casa madre di Trieste, che da alcuni anni ha abbandonato la sua centenaria sede di via Chiozza per trasferirsi in un ampio fabbricato eretto a cavaliere dell'intersezione via Molinella, tra via di Colonia e via Fabio Severo, dove la vecchia industria è tuttora esercitata dal signor Pietro Chiozza.

### Elargizioni alla «Lega Nazionale»

Ci pervennero, per gruppo locale: Dagli studenti che assollerò il VII corso alle Tecniche di S. Giacomo, corone 328.64.

Per onorare la memoria della signora Maria Fragiaco, dal sig. Domenico Chiozza cor. 5.

Per onorare la memoria della signora Maria de Madonizza ved. Liprandi, dalla famiglia dell'ing. Gherina di Biella, corone 20.

Dagli impiegati del tramway, contributo per luglio, cor. 7.60.

Da G. Mirach per aver vinto un briscolone con una sciapa, cor. 1. Da Mano cor. 120. Da C. S. per una barba faggioli da U. B. a Chiassaforte cor. 1.

Ricreatorio della Lega Nazionale. Il corpo corale che, istituito con molta ventosità dal maestro Oscar Taverna, conta nel suo repertorio oltre a moltissimi cori e canzoni, tre belle opere, si produce la scorsa settimana con una nuova opera: «La scuola del villaggio», del maestro Costamagna. Nella produzione di tale opera, che è sotto la direzione e dalla musica briosa, eccelsa le doti preziose della sezione; ottima impostazione di voci ed esecuzione impeccabile, che valsero agli attori, fra cui si distinguono Bruno Cech ed Egoe Zerzer, meritissimi applausi. La piacevole opera, visto il favore incontrato, avrà più repliche.

Perdura viennese negli allievi del Ricreatorio la Lega Nazionale riportata domenica scorsa a Parenzo; ed invero ebbero un trattamento tale da superare ogni aspettativa. Di ciò vanno rese grazie al Podestà Giovanni de Candussio, al Municipio di Parenzo, alle donne che con nobile pensiero vollero offrire lo splendido vassallo







## TEATRI

**Fenice.** Pubblico numeroso ieri sera alla prima del «Promessi sposi», altro capolavoro cinematografico, che illustra minutamente, suggestivamente il capolavoro manzoniano e che racchiude quadri di grande effetto. E' suddiviso in quattro parti, che riassumono tutte le fasi, tutte le situazioni salienti del celebre romanzo, dall'intimità dei bravi di Don Rodrigo a Don Abbondio: «Questo marinaio non s'ha da fare né domani né mai» alle impressionanti scene della peste, il morbo terribile, che sopprimendo Don Rodrigo, rende finalmente possibile il matrimonio di Renzo con Lucia. Fra i quadri che dettano maggiore interesse segnaliamo il ratto di Lucia, la calata del Lanzichenecchi a Milano, il saccheggio, le scene della peste, il lazaretto, la morte di Don Rodrigo e quella di fra Cristoforo. Anche in queste «fibre» ha presidiato un senso d'arte mirabile, una pittura d'ambiente accurata, per cui il pubblico vive e palpita coi personaggi creati dal Manzoni e colle scene vicende di quel triste periodo di storia lombarda.

Oggi due rappresentazioni del «Promessi sposi» a prezzi popolari: alle 5 e alle 8.30.

**Eden.** Magnifico veramente il dramma in tre atti «Giuliana la maledetta» che ieri sera fu rappresentato per la prima volta fra noi. E' eseguito da artisti eccellenti ed il soggetto è quanto mai interessante. Interessantissima poi, fu trovata la proiezione del vero: «Attraverso il Caucaso». Come sempre, anche ieri, la sbigliata e simpatica coppia Erment-Corazzieri, ottenne un clamoroso successo. Quest'oggi si replica l'intero programma.

**«Excelsior» di Barcola.** Lo spettacolo causa la fresca temperatura, si svolge anche ieri sera nel salone, dinanzi a un pubblico numeroso e piacente che nell'opera di «I milioni di Miss Mabel» apprezzò assai il tenore Carlo Almans per la sua voce robusta e il suo canto intonato e corretto. Con lui fu applaudita la brava Antonietta Cerni, il Petroni, ecc. Questa sera rappresentazione.

## SPETTACOLI D'OGGI

TEATRO FENICE. Ore 5 e 8.30. Spettacolo cinematografico. «Promessi sposi».

TEATRO EXCELSIOR. Barcola. Ore 8.30. «I milioni di Miss Mabel».

EDEN. Ore 8.30. Cinema Varietà.

CASINO NUOVA YORK. 8.12. Concerto militare.

CASINO EXCELSIOR PALACE HOTEL. 8.12. Concerto arch. sotto la dir. Lazare.

## TRIBUNALI

(Tribunale prov. penale di Trieste)

**La malvagità di tre marinai**  
Accusano di istigazione al furto, il capitano che li ha colti a rubare!!

L'atto d'accusa, esteso in croato, incolpa il capitano del piroscafo «Ciclope», Nicolo Ruglianchich, di 44 anni, da Lissa, d'aver istigato a rubare una ingente quantità di caffè, dalla stiva del bastimento, i marinai suoi dipendenti Krsto Medic, Bosa Burneta, e Antonio Maracin, già puniti per quel furto.

Il Ruglianchich, una bella figura di lupo di mare, nella sua schietta parlata dell'arcipelago dalmato, calmissimo, ragionatore, fa il suo costituito:

— Signori: io ho 32 anni di navigazione onesta, in cui son passati per le mie mani importi ben maggiori di quello che ora mi si vuole imputare. E io sono uno stupido: come potevo fidarmi di tre individui, che conoscevo da soli 10 giorni, e istigarli a rubare, per dividerli in quattro parti, una cosa di cui sono responsabile solo e per intero? Dovrei aver smarrito il cervello! Ma fu così: arrivati ad Ancona, di domenica, avevamo una passeggera che volle a tutti i costi, ad onta che il regolamento non la permette, sbarcare le proprie robe quel giorno stesso. Il comandante la accettò: nella stiva, con i marinai scelti dell'opera, scesi pur io, e quando risalimmo fu rinvenuta, nuovamente la boccaporta, non perfettamente però, che era alquanto danneggiata e con un lieve scricchiolio si poteva riaprire. Ciò accadeva forse alle 3. Alle 6 feci chiamare nella mia cabina il marinaio Medic e, com'era festa in porto, gli ordinai di levare ed issare il gran paveso. Ciò che fu fatto. Dopo le 9, come m'accingeva a scendere a terra, m'accorsi d'un individuo che, a poppa, passeggiava sulla tolda in modo sospetto. Lo avvicinai: era il Maracin: gli feci qualche domanda, a cui rispose vagamente: poi me ne andai. Ma, tornato io alle 11, il ragazzo Maracin era ancora là. Questa circostanza mi meravigliò un po' ma non ci pensai più che tanto. Attraverso il bastimento, per recarmi nella mia cabina e, sul castello di prora, mi batto in un sacco di lana rovesciato che, evidentemente, era stato tratto dalla stiva. Inosservato della verità, corsi a chiamare il comandante, che dormiva; ed ambidue, con un lumicino, tornammo là: un sacco stava sulla boccaporta mezzo dentro mezzo fuori e, come ci chiamavano, vedemmo che un uomo aveva aperto su e schiuso via: il Burneta. Vedemmo poi pure il Medic e capimmo che il Maracin era stato messo a far la guardia. Ecco com'è stato. La mattina seguente, il capitano li chiamò tutti e tre a rapporto ed essi ci chiesero perdono, e fu perciò che non li lasciammo arrestare, come si voleva, dal console salito a bordo. Ma durante il viaggio pare s'accordassero di tirare in ballo me; e, a Trieste, si presentarono dal comandante e gli dissero che io ero stato il loro istigatore. «La sa, come un che se ne vada in mare e che i volassi ciaparse anche per una palata».

— E del fatto antecedente, come fu? Di quello cioè in cui lei avrebbe pure istigato il dipendente Corrado Corradetti a rubare del caffè in cucina, al cuoco Pietro Giorgini?

— Mama mia! Ma come se pote dire di ste robe? Per che interesse la vuole che mi fazzessi quel mestiere?

— Ma, a quanto dice il Corradetti, lei gli offrì le chiavi della cucina, anche...?

— Anche questo? Ah Dio!

— E' vero che con il comandante non andava d'accordo?

— No, per questioni di servizio; perchè egli diceva che dava troppa confidenza alla ciurma.

Il ragazzo Antonio Maracin, uno dei tre ladri, accusatori del capitano (depono in un dialetto

— Alle 3 doporanzo non andò a chiamare il Medic in cabina per il capitano. E dopo, co' i ciaccolava, son sta a scollar fora de la porta e go inteso che el Ruglianchich diceva a Medic: «Qua te ga le chiavi: te clogarà 200 chili de caffè». E el ghe ga consegnà le chiavi: go visto proprio m....

— Come?

— Iera la porta verta.

— E com'è che le chiavi non le aveva, invece, il Medic?

— Perché subito, appena dade, el capitano ghe le ga ciotte indrio. El Medic xe vagnu fora e el me ga dito: «Stasera robarom caffè e po' el me ga dito de far la guasta e de averir el Burneta, coi fusi vignu. Cussì ale 10, iori se ga calà in stiva e Medic me ga dà su el primo sacco da lana. Po' xe capità el «secondo», el ga trovà el sacco, el lo ga portà nella sua cabina e el xe corso a chiamar el comandante...»

— Com'è che, dopo avervi istigati a rubare, egli stesso vi denunciava?

— Eh cussì xel!

— Come avete aperto la boccaporta, con o senza chiavi?

— Senza.

— Perché, appena scoperto il furto, non avete detto al comandante d'essere stati istigati dal secondo?

— Se gavemo dito subito!

— No.

— Si confonde?

— Eh... nol ne ga domandà...

Il secondo accusatore, Krsto Medic, depone come il teste precedente, con qualche divergenza di fatto e contraddicendo, talvolta, il suo primo esame. Infatti, mentre al giudice istruttore aveva detto che, al suo colloquio con il «secondo» aveva preso parte pure il Burneta, il quale aveva veduta la consegna delle chiavi, ieri egli negò tale circostanza.

Diff. Quella sera non fu chiamata nella cabina del «secondo» per issare il paveso?

— Sì.

— E dove lo si salva?

— Nella timoneria.

— E chi le ha dato le chiavi della timoneria?

— El Ruglianchich.

— Bosa Burneta, terzo accusatore, esordisce:

— Xe sta come che go za conta.

— Ce le raccontai ancora.

— Ma perchè? Cossa go ancora da dir? Pot depona come i testi precedenti.

— Quando lei fu avvertito dal Medic che il capitano gli aveva dato le chiavi e le istruzioni per rubare?

— De sera, co' zenavim.

Altro accusatore, Corrado Corradetti:

— Il 7 giugno il capitano Ruglianchich mi chiamò e voleva dirmi le chiavi della cucina, istigandomi a derubare il cuoco Giorgini. Io rifiutai.

A domande successive del presidente il teste si confonde e apparisce poco sincero.

Il cuoco di bordo, Pietro Giorgini, è assente. Si legge il suo esame scritto.

— Verso le 6.30 pm, passando per la cabina del Ruglianchich, vidi con questi il Medic e intesi la parola: «La chiave». Altro non so.

Al teste successivo, comandante Serafino Gamulin, il presidente propone la seguente domanda:

— In coscienza, comandante, ritiene lei il Ruglianchich capace d'una simile azione?

— Da quanto lo conosco (e son anni!) no, affatto!

— Quando ha esaminati lei i tre individui?

— La mattina seguente.

— E incolparono subito il Ruglianchich?

— No, appena a Trieste.

— Se viene a mancare della roba, a bordo, chi risponde, chi ne è responsabile?

— Il «secondo».

— E sul suo bastimento?

— Il Ruglianchich.

Diff. E' vero che quel giorno s'è alzato il gran paveso?

— Sì.

— Ove lo si tiene?

— Nella timoneria.

— Sotto chiave?

— Sì.

— E' vero che lei, per ragioni di servizio, andava poco d'accordo con l'accusato?

— Sì è vero.

Le informazioni dell'autorità descrivono il Ruglianchich per un uomo onesto, incensurato, che gode buona fama.

E' chiuso l'esame probatorio. Il P. M., dilungandosi, chiede la condanna dell'accusato.

Il difensore rileva tutte le emergenze processuali che vanno a favore del suo patrocinato e pone le domande: come poteva egli istigare a rubare, se doveva egli stesso riscattare? Come poteva sorprendere e denunciare i ladri, s'egli stesso li aveva istigati? Rileva la circostanza delle chiavi della timoneria, ritenute quelle della boccaporta. E chiede che al suo difeso sia reso l'onore, ch'egli sia assolto.

La Corte, infatti, lo assolve.

La Corte, preside, il vice-pres. Clarici; giudici i cons. Pisanich e Dougan e il giud. Benich; P. M. il dott. Benich; difensore il dott. Robba.

— Iera la porta verta.

— E com'è che le chiavi non le aveva, invece, il Medic?

— Perché subito, appena dade, el capitano ghe le ga ciotte indrio. El Medic xe vagnu fora e el me ga dito: «Stasera robarom caffè e po' el me ga dito de far la guasta e de averir el Burneta, coi fusi vignu. Cussì ale 10, iori se ga calà in stiva e Medic me ga dà su el primo sacco da lana. Po' xe capità el «secondo», el ga trovà el sacco, el lo ga portà nella sua cabina e el xe corso a chiamar el comandante...»

— Com'è che, dopo avervi istigati a rubare, egli stesso vi denunciava?

— Eh cussì xel!

— Come avete aperto la boccaporta, con o senza chiavi?

— Senza.

— Perché, appena scoperto il furto, non avete detto al comandante d'essere stati istigati dal secondo?

— Se gavemo dito subito!

— No.

— Si confonde?

— Eh... nol ne ga domandà...

Il secondo accusatore, Krsto Medic, depone come il teste precedente, con qualche divergenza di fatto e contraddicendo, talvolta, il suo primo esame. Infatti, mentre al giudice istruttore aveva detto che, al suo colloquio con il «secondo» aveva preso parte pure il Burneta, il quale aveva veduta la consegna delle chiavi, ieri egli negò tale circostanza.

Diff. Quella sera non fu chiamata nella cabina del «secondo» per issare il paveso?

— Sì.

— E dove lo si salva?

— Nella timoneria.

— E chi le ha dato le chiavi della timoneria?

— El Ruglianchich.

— Bosa Burneta, terzo accusatore, esordisce:

— Xe sta come che go za conta.

— Ce le raccontai ancora.

— Ma perchè? Cossa go ancora da dir? Pot depona come i testi precedenti.

— Quando lei fu avvertito dal Medic che il capitano gli aveva dato le chiavi e le istruzioni per rubare?

— De sera, co' zenavim.

Altro accusatore, Corrado Corradetti:

— Il 7 giugno il capitano Ruglianchich mi chiamò e voleva dirmi le chiavi della cucina, istigandomi a derubare il cuoco Giorgini. Io rifiutai.

A domande successive del presidente il teste si confonde e apparisce poco sincero.

Il cuoco di bordo, Pietro Giorgini, è assente. Si legge il suo esame scritto.

— Verso le 6.30 pm, passando per la cabina del Ruglianchich, vidi con questi il Medic e intesi la parola: «La chiave». Altro non so.

Al teste successivo, comandante Serafino Gamulin, il presidente propone la seguente domanda:

— In coscienza, comandante, ritiene lei il Ruglianchich capace d'una simile azione?

— Da quanto lo conosco (e son anni!) no, affatto!

— Quando ha esaminati lei i tre individui?

— La mattina seguente.

— E incolparono subito il Ruglianchich?

— No, appena a Trieste.

— Se viene a mancare della roba, a bordo, chi risponde, chi ne è responsabile?

— Il «secondo».

— E sul suo bastimento?

— Il Ruglianchich.

Diff. E' vero che quel giorno s'è alzato il gran paveso?

— Sì.

— Ove lo si tiene?

— Nella timoneria.

— Sotto chiave?

— Sì.

— E' vero che lei, per ragioni di servizio, andava poco d'accordo con l'accusato?

— Sì è vero.

Le informazioni dell'autorità descrivono il Ruglianchich per un uomo onesto, incensurato, che gode buona fama.

E' chiuso l'esame probatorio. Il P. M., dilungandosi, chiede la condanna dell'accusato.

Il difensore rileva tutte le emergenze processuali che vanno a favore del suo patrocinato e pone le domande: come poteva egli istigare a rubare, se doveva egli stesso riscattare? Come poteva sorprendere e denunciare i ladri, s'egli stesso li aveva istigati? Rileva la circostanza delle chiavi della timoneria, ritenute quelle della boccaporta. E chiede che al suo difeso sia reso l'onore, ch'egli sia assolto.

La Corte, infatti, lo assolve.

La Corte, preside, il vice-pres. Clarici; giudici i cons. Pisanich e Dougan e il giud. Benich; P. M. il dott. Benich; difensore il dott. Robba.

Uno «chauffeur» che s'ingegna

Lo «chauffeur» Francesco Giuseppe Zöhrer, da Felders (nel Tirolo) è accusato del crimine di furto, per essersi nella notte del 13 giugno u. s., introdotto nella finestra del guardaroia dell'Abbazia di Leobendorf ad Abbezia, e d'avervi asportato alcuni effetti di vestiario per il valore di oltre 200 corone.

Al dibattimento, tenuto ieri completamente in lingua tedesca, l'accusato confessò ampiamente; sostenne, però, d'essere stato ubriaco e d'aver agito così inconsciamente, preda all'alcol.

La guardia di polizia ad Abbezia, Francesco Otrogar, non sa se non d'aver arrestato, tre giorni dopo il fatto, lo Zöhrer, come il sospetto autore di quell'impresa.

Il P. M. chiede sentenza di condanna, e il difensore — accordando l'ubriachezza — chiede una sentenza mite.

La condanna l'accusato a 3 mesi di carcere duro.

La medesima Corte; difensore il dott. Lanave.

La camerierina infedele

Da quattordici giorni, la domestica veniziana Anna Krsin, da Dol (Stiria), era entrata al servizio della signora Luigia Puglisi, quando questa, il 14 corr. s'accorse della sparizione — da un portamonete riposto e chiuso — di una banconota da 100 corone.

Non sospetto menomamente, a tutta prima, della cameriera, pure si recò in cucina da lei a chiederle se, per caso avesse veduto quel denaro. La Krsin fece le viste di non saperne affatto ed anzi aiutò la signora nelle sue ricerche per l'appartamento. Fu ella figlia della padrona.

Ella maritata Sambo, che venne il primo sospetto dell'infedeltà di Anna; e, infatti, recatasi nello stanzino della domestica e perquisita sommariamente le vesti di lei, rinvenne — nascosta nella fodera d'una blusetta — la banconota sparita. La signora Puglisi non lasciò tempo alle giustificazioni della domestica: ma — eccitata — la schiaffeggiò ripetutamente e poi — chiamata una guardia — alla con-

segnò. Quindi procedette ad un'accurata visita di tutte le sue robe, per vedere se la Krsin si fosse appropriata qualche altra cosa: e constatò così la sparizione di alcuni oggetti d'oro ed altri preziosi. Del furto di questi e del furto della banconota, la Krsin era ieri inquisita, e dovette rispondere alla Corte.

Ella dice:

— Scovavo quella mattina, l'anticamera, co' go trovà sotto el tapeto la carta de cento. Mi la go salvada ne la mia blusa per tornarghela dopo a la padrona, ma i fot tocca tutto. I fot xe colpa de tutto! Quando che go visto che la signora, la zerecava, go fato per andar a darghela, e in quel sua fia la go trovada e la signora xe vagnuda a sciazzarme... No go gnaveva avuto el tempo de spiegarghe...

— E del furto degli altri oggetti: i cucchiaini d'argento, gli orecchini d'oro, il portafogli, ecc.?

— Ah, che poi po' no so gnente! Guairol! Guairol! Guairol! Ma che s'era scesa a cercare la banconota assieme alla padrona?

— Ah gnaveva questo no xe vero.

Viene smentita dalla danneggiata e dalla figlia di questa che sostengono essere stata la banconota in luogo chiuso; non sanno però incolpare la domestica con prove di fatto, del furto degli oggetti preziosi.

Il P. M. chiede la condanna della Krsin per tutti i furti; la Corte, però, non ritiene provato se non quello della banconota e punisce la domestica infedele a 1 mese di carcere.

Ella s'addatta.

\* Pungeva la medesima Corte; l'accusata era senza difensore.

(Giudizio distr. penale di Trieste)

Il marito... raccogliere la moglie gelosa e l'amica... comune violenta

Amalia Kraus, un donnone robusto e bellicoso, che usa — però — molto l'argomento delle lagrime, deve rispondere al giudice della IV Sezione di due incolpazioni. Primo: di quella di complicità in furto, per aver custoditi e nascosti ad una domestica sua amica, Antonia Gostissa, alcuni effetti di provenienza furtiva; secondo: della contravvenzione di leggera lesione corporale, per aver, nel consueto litigio, colpita con un suo pederigo pugno l'avversaria Luigia Brinz.

L'accusata si scagiona della prima incolpazione, dichiarando che la custodia bensì la roba all'amica, ma che questa mai ebbe a farle neppur sospettare trattarsi di refurtiva. Anzi le credette tutte le volte che l'amica le diceva d'aver avuto in dono questo o quell'oggetto dalla propria padrona; e ciò perchè lei stessa, accusata, vide qualche volta la padrona della Gostissa, regalare alla domestica della roba.

La signora Maria de Pita, conforma infatti, ella conosce l'odierna accusata per amica della sua domestica infedele, ma non sa se fossero d'accordo o se la Kraus fosse in buona fede.

Antonia Gostissa ammette d'aver rubato ma d'essersi stata equivalentemente punita; e ammette d'aver data a custodia la roba alla Kraus, dicendole d'averla avuta in dono dalla de Pita.

Con il primo fatto è esaurito e non risultando provata la colpevolezza dell'accusata ella è mandata assolta.

L'accusata ammette quindi d'aver dato un pugno, ma senza intenzione di farle male, a Luigia Brinz.

E questa:

— Signor! la xe una rovina famee: ela la ghe coreva drio a mio mari, che anca la cartolina ghe posso mostrà...

— Ecco... ecco...

L'accusatrice s'è indugiata, strinando le parole per ingannare l'attesa del giudice, ha rovistato nervosamente le tasche e ne ha tratta una sudicia e sabbata cartolina dalle tinte vivaci. Ora è trionfante:

— Ecco, signor giudice! De ela la xe... La leva in alto e la agita.

Giur. — Mi no so!

— Signor! ma bisogna che la me la torni perchè a mio mari la ghe corri. El fa raccolta.

La cartolina passa nelle mani del giudice. Or è l'accusata che vuole averla:

— Che vedo, che vedo sto miracolo de roba!

La prende, la guarda molto per tutti e due i versi, la legge silabando e poi:

— Signor! la xe mia, no digo bugia, ma cossa voi dir questo? Cossa xe scritta de mal? Che i me speti sotto al ponte. No voi dir miga che se fazi morosezi la sotto! Mi lo clamavo per afari, perchè no volevo andar in casa de quella striga de baba!

— Striga te sarà ti, ciot!

Esortata dal giudice, la teste Brinz continua la sua deposizione:

— Mi ghe gavavo dà de salvar roba a ela; e quel giorno del pugno, son andata a casa sua per giornela. Ma no go volesto parlar con ela: ghe go scritto un biglietto a suo mari che lo speto fora... Volevo anche contarghe che ela ghe cori drio al mio omo! Ma in quel che stavo per parlar de quel, la saltà fora ela come un diavolo, la me segneca el pugno in viso, e la fa: «Ciao! Ciao! Ciao! Ma parla pur, contarghe! Quindici giorni son stada malata. Mi vole aver cento corone».

— Cossa? Per quella marta? Dove go mi visto mai cento corone? Ah si! Me vado a copar subito...

— Sì, anca più podessi domandar, perchè anche col cortel te me ga minaccià, te me ga spacià un dente, te me...

Bugiarde!

Sarebbero quasi per accoppiarsi nuovamente ma il giudice tronca ogni discussione pronunciando la sentenza: che condanna la Kraus, per la contravvenzione di azioni pericolose, a 30 corone di ammenda.

Ella se ne dispera, strappata, piangendo, visto che che non è via di scampo, se ne va infine...

\* Giud. distr. dott. Segnani; P. M. Pellegriani.

## LASCIATE FARE AL

## Sapone Sunlight

Esso pulisce senza dover strofinare, no cuocere, ne bollire, lava più presto e meglio dei soliti saponi e vi risparmia di più del proprio costo in altrettanto tempo, lavoro e miglior conservazione della vostra biancheria.

LEVER & CO., s.a.g.l.  
VIENNA III.



Liquore dell'astore-ristorativo poco alcoolico. Guardarsi dalle numerose contraffazioni.

L'ARTE D'AMARE (Dott. Prof. Mendén e Ovidio) apprende molte cose utili a chi voglia piacere alla persona amata e godere la vera felicità; aggiunti consigli a giovani di marito (d'amore e sessi), intrighi e digiuni amorosi, Astuzie per farsi amare, ecc. Elegante volume, Cor. 3.60. ADOLFO LOVATTI: Amori, pag. 234, Cor. 2.50. Caroline illustrate galanti, 6 platin, Cor. 3.20. Gratta Catalogo artisti. Viaggia a Libreria Editrice CONCORDIA via Fabbri, 5, MILANO. (Anno 88)

MANTELLO impermeabile con cappuccio, da portarsi nella tasca!!

Per signori e signore, soltanto in colore nero Cor. 8

3 metri di circonferenza, da non scambiarli con quelli di gomma facili a spezzarsi e di quere sgraditi.

SEIDELIN

è molto più raccomandabile della gomma. Indispensabile per viaggi, gita, caccia o per qualsiasi altro sport!

perchè esso è molto malleabile, impermeabile, resistente, mantiene il calore, ed ha un'apparenza molto elegante. Nel fare la confezione si presta a indicare e a guidare, servire per signore o signori. Spedizione verso rivalsa, a mezzo di

J.H. Rabinowicz, Vienna VII, Lindengasse 2-7

AVVISO INTERESSANTE. Consulenti di magnetismo per qualunque domanda d'interessi particolari e di malattie. Volendo consultarsi per corrispondenza, dettare ciò che si desidera sapere ed inviare Cor. 6.— in lettera raccomandata o cartolina vaglia al Prof.

Pietro D'Amico, via Solfiorino 13, p. n. Bologna.

Irrigatori completi Cor. 1.80. Tintura naturale per capelli estratti di gusci di nocci.

LONGIN

Unico rappresentante p. Trieste e litorale.

In vendita soltanto pr. la ditta inglese M. Gal, Corso 4

Spedizioni per rivalsa ovunque

I migliori ESTRATTI PER LIQUORI ormai è provato, sono quelli del Premiato Laboratorio Chimico OROSI

COLORE che non hanno provato, puntano il Frasco campionario N. 1 venduto per 10 corone all'Estero (in tutto il mondo) Franchi 6.25. Contiene 10 litri di ottimo estratto per fabbricare subito 10 liquori differenti, con 10 etichette, 10 capsule e 2 filtri; nonché il Manuale istruzione per fare 152 liquori diversi. Catalogo illustrato spedito gratis. Mandare Vaglia postale al Premiato LABORATORIO CHIMICO OROSI MILANO, via Felice Casati, 14, MILANO.

La prende, la guarda molto per tutti e due i versi, la legge silabando e poi:

— Signor! la xe mia, no digo bugia, ma cossa voi dir questo? Cossa xe scritta de mal? Che i me speti sotto al ponte. No voi dir miga che se fazi morosezi la sotto! Mi lo clamavo per afari, perchè no volevo andar in casa de quella striga de baba!

— Striga te sarà ti, ciot!

Esortata dal giudice, la teste Brinz continua la sua deposizione:

— Mi ghe gavavo dà de salvar roba a ela; e quel giorno del pugno, son andata a casa sua per giornela. Ma no go volesto parlar con ela: ghe go scritto un biglietto a suo mari che lo speto fora... Volevo anche contarghe che ela ghe cori drio al mio omo! Ma in quel che stavo per parlar de quel, la saltà fora ela come un diavolo, la me segneca el pugno in viso, e la fa: «Ciao! Ciao! Ciao! Ma parla pur, contarghe! Quindici giorni son stada malata. Mi vole aver cento corone».

— Cossa? Per quella marta? Dove go mi visto mai cento corone? Ah si! Me vado a copar subito...

— Sì, anca più podessi domandar, perchè anche col cortel te me ga minaccià, te me ga spacià un dente, te me...

Bugiarde!

Sarebbero quasi per accoppiarsi nuovamente ma il giudice tronca ogni discussione pronunciando la sentenza: che condanna la Kraus, per la contravvenzione di azioni pericolose, a 30 corone di ammenda.

Ella se ne dispera, strappata, piangendo, visto che che non è via di scampo, se ne va infine...

\* Giud. distr. dott. Segnani; P. M. Pellegriani.

Il Lavagnificio „Zenit“ S. a. g. l. e Märtsch-Schönberg fornisce la migliore, la più conveniente COPERTURA PER TETTI RAPPRESENTANTE: „ASBESTOSYL“ Impr. Pavimentazione Trieste, Via del Ronco N. 5. Telef. 8-04

Società di Navigazione D. Tripovich &amp; C. I. Trieste



## Espresso Trieste-Venezia

E VICEVERSA — traversata di mare in tre ore

DA TRIESTE ogni giorno alle 8 ant.;  
DA VENEZIA, giorni feriali alle 2 pom., inoltre  
DA TRIESTE, sabato alle 2 pom. e domenica alle 4 pom.;  
DA VENEZIA domenica alle 8 ant e 8 pom., e lunedì alle 8 ant.  
NR. Oltre a ciò, ogni mezzanotte tanto da Trieste che da Venezia.

## Da Trieste per Ancona-Roma-Napoli

ogni mercoledì alle 7.15 ant., arrivo in Ancona alle 4 pom.  
in coincidenza col diretto per Roma-Napoli.  
DA ANCONA per Trieste ogni mercoledì alle 9 pom., arrivo a Trieste giovedì alle 6 ant.  
Traversata di mare Trieste-Ancona o viceversa in 9 ore.  
Inoltre DA TRIESTE PER TRIESTE ogni sabato alle 4 pom.;  
DA ANCONA PER TRIESTE ogni lunedì alle 4 pom.

Informazioni, prospetti e biglietti di passaggio presso la Società a Trieste, 12 Piazza della Borsa e le sue agenzie di città, dell'interno e dell'estero.  
(Salvo cambiamenti ed a norma del regolamento d'esercizio).

## IMPERMEABILI

da uomo, donna e ragazzi

A PREZZI MITISSIMI

presso

## LEOPOLDO HAAS

CORSO 2

e Filiale in Via Barriera vecchia 10.

Linoleum per pavimenti a cor. 2.50 il metro quadrato. — Gorgie altezza 67 cm. a cor. 1.70 il metro, altezza cm. 90 a cor. 2.15 il metro. — Tappeti pronti con bordura in tutte le grandezze e prezzi. — Tela cerata. — Tela per sottolenzuolo, pronta ed a metro. — Sopracarpe. — Scarpe per ginnastica. — Giocattoli. — Biancheria in caucci ecc. ecc.

## MOBILI e TAPPEZZERIE

a prezzi di concorrenza.

Gustavo Bonazza

Piazza Barriera vecchia (ang. Via Giorgio Vasari)

TUTTE LE VETTURE AUTOMOBILI sono montate con PNEUMATICI MICHELIN

## AUTOMOBILE UNIVERSALE

## FORD 16-20 HP

NUOVI MODELLI 1913

Aumento di produzione - Riduzione di prezzi

4-5 posti completo, Cor. 4900.—

2 " "







